COMERCIO.

BOLSA COMERCIAL DE VALPARAISO.

8 de junio.

2 accs. Banco Nacional, a 155%
45 id. Todos Santos a $ 90 id.
5 id. id. a 90 id.

ALFREDO LYON,
C. de C. y M. de E. P.

REVISTA DEL MERCADO
DE ACCIONES Y BONOS.

Valparaiso, junio 8 de 1886.

Cambio.—Ha mejorado despues de la baja del dia anterior. Conocemos ventas de buenas letras sobre Lóndres a 22⅝ d pero a última hora se notaba demanda a este tipo y vendedores solo a 22½d.

Acciones y bonos.—El movimiento principal ha sido en acciones mineras, las que han estado con regular demanda.

Banco Nacional.—Bajaron ½% haciéndose ventas a 155%. Quedan compradores a 154½%, vendedores a 155½%.

Banco Valparaiso.—Firmes, con compradores a 157%, vendedores a 158%.

Salitres.—Compradores a 58%, vendedores a 59%.

Urbano de Santiago.—Compradores a 109%, vendedores a 110%.

Urbano de Valparaiso.—Compradores a 227 %, vendedores a 230 %.

Compañía Sud-Americana de Vapores.—Ventas a 152%, quedando compradores a este precio, vendedores a 152½%.

La Protectora.—Sigue subiendo, quedando compradores de $ 30½ hasta $ 31, vendedores a $ 32.00.

Blanca Torre.—Mejoraron de precio hasta cerrar con compradores a $ 36½, vendedores a $ 36½.

Codiciada.—Compradores a $ 25, vendedores a $ 28.00.

Todos Santos.—Subieron hasta $ 91. Se hicieron ventas a plazo a $ 92. Quedan compradores a $ 90, vendedores a $ 90½. La última venta se hizo a $ 90.

Desengaño (Gall).— Compradores a 121½%, vendedores a 122%.

Occidentes.—Ofrecidas a $ 27.

Prats.—Han mejorado notablemente. Se han hecho ventas hasta $ 43, a cuyo tipo quedan pocos vendedores. Compradores a $ 42¾.

Otras acciones y bonos segun nuestro precio corriente de mas abajo

PRECIO CORRIENTE
DE ACCIONES Y BONOS.

Valparaiso, 8 de junio de 1886.

	Comprador		Vendedor	Ult. venta
BANCOS.				
Banco Nacional de Chile.	154½	%	155½	155
» de Valparaiso	157	»	158	157
» Agrícola	135½	»	136	136
» de Concepcion	150	»		
» Mobiliario	160	»	170	150
» Union	90	»	100	
» Hipotecario	120	$	125	
» Garantizador	1325	»	1350	1350
» » Responsabilidad	750	»	825	800
» Santiago	112½	»	113	113
» Nacional Hipotec.	195	»	200	
FERROCARRILES.				
Ferrocarril de Coquimbo	58	%	60	55
» Carrizal	65	»	70	70
» Copiapó	60	»	65	60
» Tongoi	30	»	32	27
» y Salitre de Antof.	58	»	59	58
» Urbano de Santiago	109	»	110	110
» Urbano de Valp.	227	»	230	226
VAPORES, BUQUES, ETC.				
Comp. S. A. de Vapores	152	%	152½	152
» Nacional de Remol.	130	»	135	125
» Comercial de id...	103	»	105	103
» Maderas y Buques.	72	$	75	70
» Diques	106	»	107	106
» Balleneros	402	»	405	402
COMPAÑÍAS DE GAS.				
Comp. de Gas de Santiag.	161	%	162	161
» de id de Valparaiso.	218	»	220	220
» de Consum. de gas	320	$	325	320
» de la Serena	104	%	105	105
COMPAÑÍAS DE MINAS.				
Gran Comp. Arturo Prat	42¾	%	43	43
Occidente de Cachinal	26	»	27	28
Minera de Chañaral		»	93	95
Huanchaca de Bolivia	4550	»	4600	4550
» chilenas	5800	»	6000	6000
Oruro de id		»	2900	3000
Pueblina de Caracoles	37	»	40	35
Esplotadora id	85	$	100	100
Riqueza de id	60	»	nom.	nom.
Deseada de id	30	»	»	»
Descubridora de id. id.	40	»	»	»
Gran Compañía de id	30	»	»	»
Sud-Americana de id	10	»	»	»
Blanca Torre	36	»	36½	36
Codiciada Esmeralda	25	»	28	30
Todos Santos	90	»	90½	90
Desengaño (Gall)	121½	»	122	121½
COMPAÑÍAS DE SEGUROS.				
Compañía La Chilena	312	$	316	315
» La América	285	»	290	290
» Union Chilena	100	»	101	100
» La Valparaiso	185	»	187	187
» La Nacional	55			
» La República	115	»	120	120
» La Comercial	110	»	114	107
» La Protectora	30½		32	30
VARIAS.				
Comp. Maderas y Carbon	139		140	140
» Ascensores Mecán.	19	$	21	20
» » de Capital	34	»	35	34
» Telégrafo Trasand.	149	%	150	150
» Benefic. de Antof.	70½	»	71	70½
» Telégrafo Americ.	85	»	90	88

BONOS Y BILLETES.			Comprador		Vendedor	Ult. venta
Deuda interior...	3	%	46	%	46½	46½
» del id. 1882.	6	»	90½	»	91	90½
F-C de Santiago a San Fernando	6	»	92½	»	93	92½
Id de San Fernan do a Curicó	6	»	92	»	93	91
Id de Llaillai a S. Felipe	6	»	92	»	93	93
Id de Santiago a Quillot	6	»	90½	»	92	91
Municipalidad de Santiago	8	»	103	»	104	103½
Id. de id	7	»	97	»	97¾	97½
Id. de id	6	»	87½	»	88	87½
Banco Garantizador de Valores.		»	104	»	104½	104
Id. de id	7	»	102½	»	102⅝	102⅝
Id. de id	6	»	96	»	96½	96
Id. de id	5	»	84½	»	84½	84½
Caja Hipotecaria.	8	»	104	»	104¼	104¼
Id. de id	7	»	103⅝	»	103½	103½
Id. de id	6	»	95½	»	95⅝	95⅝
Id. de id	5	»	85½	»	85⅝	85⅝
Municipalidad de Valp. (agua)	10	»	108	»	112	108
Id. de id	8	»	100	»	101	100
Id. de id	7	»	95¾	»	96¼	95¼
Id. de id	6	»	90	»	92	91
Id. de id (Teatro)	5	»	80	»	82	80
Billetes del Banco Valparaiso	6	»	95¾	»	96	96
Id. de id	7	»	102	»	102¼	102¼
Banco Hipotec	8	»	100½	»	101	100
Id. de id	7	»	93	»	93½	93
Id. de id	6	»	82	»	84	

CAMBIO.

Banco, sobre Lóndres	90 d/...	22 d nominal
Comercial, id.	90 id.....	22½ »
Id. Liverpool	90 id....	22⅝ »

PRECIO CORRIENTE DE METÁLICO.

Valparaiso, 8 de junio de 1886

Oro americano	114%	pr
Id. frances	108	»
Libras esterlinas	10 70	c/u
Id. españolas	10 30	»
Id. alemanas	10 30	»
Onzas españolas	31 00	»
Id. de paises españoles	30 90	»
Id. en lingotes, 1000/1000 p gram.	1 30	»
Oro de lavadero, por gramo	1 20	»
Oro chileno (cóndores)	90	%
Id. oro menudo	70	»

PLATA.

Pesos fuertes chilenos	64	%
Id. id. peruanos	61	»
Monedas de 50 centavos	40	»
Id. de 20 id	35	»
Id. de 10 y 5 id	20	»
Id. de 20 id. boliviana	20	»
Plata inglesa	90	»
Id. americana	90	»
Id. española	90	»
Id. en barra marco fino, a bordo	15 30	
Id chafalonía por gramo	4	

ESTERIOR.

ALREDEDOR DEL MUNDO.

SUMARIO.—La *Historia de una momia* en la realidad.—Un descubrimiento digno de Edgardo Poe.—La vida y el hielo.—Mad. Valsayre y el doctor Gruselbach.—Los desafios de Mad. Valsayre.—La espada *Rolanda.*—Un debate de la *Pall Mall Gazette.*—Solteros y casados.—Caton y los hombres.—El ajedrez en España.—Notas de un aficionado.

La *Historia de una momia*, de Teófilo Gautier, y tantas otras novelas no ménos famosas que tienen por base la suspension de la vida, están a punto de tener realizacion práctica y real, si ha de darse crédito a lo que afirma el doctor Gruselbach, renombrado profesor de la Universidad de Upsala.

El doctor Gruselbach dice que ha descubierto la manera de suspender la vida de cualquier persona por uno o dos años y de volver luego al esperimentado a su condicion normal, sin detrimento para su espíritu ni para su cuerpo. El profesor sueco opera por medio del frio. Duerme primero al paciente, y despues lo hiela Y en el estado fríjido lo mantiene hasta que llega el momento de volverle a la vida.

Hasta ahora la cuestion estaba en que, no obstante las seguridades que daba el doctor, nadie queria someterse al esperimento. Pero se ha presentado una mujer, una francesa célebre que tiene fé en el descubrimiento y se muestra dispuesta a ser helada por el doctor Gruselbach.

Esta francesa es Mad. Astié de Valsayre. Tiene treita y siete años y su vida es una epopeya.

Cuando Mr. Pasteur trabajaba en su descubrimiento, Mad. Astié de Valsayre le escribió ofreciéndose para ser inoculada con el virus rábico y para servir de transicion del esperimento en perros al esperimento en seres humanos; Pasteur no aceptó el ofrecimiento, porque queria que la primer inoculacion se practicara en una persona mordida por un perro hidrófobo y cuyo caso fuera desesperado.

Hace poco sostuvo en los periódicos una polémica sobre las escelencias de las «médicas» francesas sobre todas las demas. Terció en el debate una miss Shelley, declarando que las doctoras norte-americanas son las mejores del mundo; agrióse la cuestion y miss Shelley acabó por llamar tonta a Mad. Astié de Valsayre. Pocos dias despues tenia en su casa los padrinos de Mad. Valsayre, paso que costó no escasas dilijencias a la francesa, porque ningun compatriota suyo quiso ser padrino, y tuvo que buscar los norte-americanos.

Como miss Shelley no sabia tirar, Mad. Valsayre, mujer jenerosa, la dió quince dias de plazo para que se ejercitara un poco en el manejo de la espada. El duelo se efectuó en Waterloo, con todos los requisitos de estos lances. Mad. Valsayre tocó en el brazo a su adversaria, dió esplicacion ésta, y las dos campeonas quedaron amigas para siempre y profesándose admiracion mútua.

Poco ántes, un jóven y conocido escritor que firma con el seudónimo de *Polignac* en los periódicos de Paris, publicó un artículo ridiculizando a Madama Valsayre. Esta le mandó los padrinos, pero el periodista no quiso batirse ni dar esplicaciones. La amazona buscó entónces a su ofensor, y le dió de latigazos en público.

En el gabinete de Mad. Valsayre, en el sitio de honor, está de manifiesto la espada, alma de las fechorias de esta estravagante. Su dueña la llama *Rolanda*, y no la enseña nunca sin emocion y sin orgullo. «Las mujeres—dice—tenemos que reconquistar nuestros derechos con la punta de la espada.»

Ahora, Mad. Valsayre y su antigua enemiga miss Shelley se disponen a irse al Congo para contribuir a la civilizacion de aquel país.

Pero ántes Mad. Valsayre se someterá por un par de meses al esperimento de la suspension de la vida por medio del hielo, si el doctor sueco no retrocede.

***

¿Qué hombres han hechos mas por el bien de la humanidad? ¿Los solteros o los casados? Tal es el problema iniciado por la *Pall Mall Gazette* y abierto al palenque de la discusion pública en el mundo ingles.

De los datos reunidos en el debate, resultan con inmensa ventaja los casados.

Adan viviria todavia, aunque de edad mas que provecta, si no hubiera sido por Eva. Abraham y David tuvieron hondos disgustos por sus mujeres, y de fijo su historia habria sido mucho mas brillante sin ellas. Sócrates estuvo toda la vida sacrificado por su mujer. Para quitarle preocupaciones a Julio César, se inventó que de su mujer no debia ni sospecharse. Mad. de Moliére fué la espina que tenia clavada en el corazon el gran satírico. Shakespeare estuvo casado, pero contra su voluntad, segun muchos autores. El mismo Milton no habló del matrimonio tan bien como era de esperar. Napoleon no debió casarse la segunda vez. Garibaldi dejó a su mujer plantada en la puerta de la iglesia. Gordon escribia desde el Africa Central que ningun casado habria podido realizar sus empresas. Pascal y Bacon fueron solteros. Y Fra Lippo Lippi, cuando el Papa, queriendo premiar al gran artista, le ofreció dispensa para casarse, optó por no hacer uso del privilejio.

Aun hai mas, y este argumento final no es de escasa monta: descontando a los apóstoles, casi ningun santo fué casado.

Pero si los ejemplos históricos y los argumentos han sido mas numerosos en favor de la solteria, el número de adictos del matrimonio ha sido mayor que el de los que practican por conviccion el celibato. Ademas, la inmensa mayoría de los casados se ha manifestado, durante el debate, en contra del matrimonio, mientras los solteros votaban casi unánimemente por él.

Bien decia Caton, que la raza de los hombres es una mísera raza que no sabe vivir sin las mujeres, ni con ellas.

***

Las indicaciones hechas en el último número del ALREDEDOR DEL MUNDO, sobre Ruy López y el ajedrez en España, han sido complementadas con los siguientes datos curioso que remite un aficionado:

No solo se cita a Ruy López hace mas de tres siglos por su celebre *ataque* y como autor de un escelente *Tratado de ajedrez* (que vió la luz en 1561), sino que convienen los historiadores que mas se han distinguido en la materia, en que el juego del ajedrez, tal como se practica hoi en todo el mundo, nació en España (1).

Entre los indicados historiadores, figura el insigne jugador frances Mr. Arnou de Riviere, en cuyo *Manual* se lee lo siguiente: «*Jacobus de Cœsolis* está considerado como el autor mas antiguo de cuantos han hablado del ajedrez en Europa. Su *Tratado*, dividido en 24 capítulos y escrito en latin, fué probablemente una compilacion de varios manuscritos españoles... Para hallar un *Tratado* mas completo, hai que descender hasta 1495, época en la cual se imprimió el *Libro dels jochs partits del scachs, en número de* 100, por Francesch Vicent. Casi al mismo tiempo apareció un pequeño in folio de 237 pájinas, escrito en español tambien por Lucena, bajo el título de *Repeticion de amores e arte de ajedrez con CL juegos de partido.* Esta obra es bastante rara y no se ha traducido; contiene principalmente bellísimos finales de partida, y, cosa digna de atencion, en dicha obra es donde por primera vez hallamos los actuales movimientos de la *reina* y del *alfil;* de lo cual se refiere que los cambios que esos movimientos han esperimentado, tuvieron su cuna en España.»

El ataque llamado de *Ruy Lopez o partida española*, no se debió realmente a dicho autor, puesto que ya Lucena y Damiano lo habian dado a conocer; pero Ruy López fué quien primero demostró sus ventajas por medio de un detenido análisis, y de ahí que con razon se haya asociado su nombre a dicho ataque.

Este consiste en trasladar el primer jugador el *alfil de su rei* a la quinta casilla del *caballo de su reina* (despues que, habiendo cada cual adelantado los peones de sus reyes dos pasos, el primero ha sacado el *caballo del rei* a la tercera del *alfil*, como para amenazar al peon del *rei* contrario, que el segundo jugador ha procurado defender con el *caballo de su reina*), y como esa jugada, la de llevar el primer jugador el *alfil del rei* a la quinta del *caballo de la reina*, es lo que da nombre a la partida, claro está que, mas que *partida del caballo*, deberia llamarse *partida o ataque del alfil de Ruy López.*

Sea como fuere, y llámese como se quiera, lo que no admite hoi duda es que dicho ataque se considera como uno de los mas sólidos que pueden intentarse y el que con mas estension has examinado los autores del *Handbuch*, tratado aleman superior a cuantos en las demas lenguas se han publicado sobre salidas regulares e irregulares en el juego del ajedrez.

Algunos escritores, dado el ántes indicado planteo, han creido que el movimiento aconsejado por Ruy López era débil, debiendo preferirse el de llevar en la tercera jugada el *alfil del rei* a la cuarta casilla del *alfil de la reina*, opinion apoyada en marzo de 1846 por la importante publicacion francesa titulada *El Palamedes;* pero otro autor distinguido, H. R. Agnel, dice: «El análisis de esos escritores peca de incompleto, y debemos a los trabajos de Mr. Mayet y a las investigaciones de Jaenisch una mas juiciosa apreciacion de la jugada española.»

Por último, no solo en este punto coinciden autores tan respetables como los del citado *Handbuch*, Lowenthal y otros, sino que Mr. Gossip, en su Manual publicado en Lóndres en 1883, hablando del particular, dice: «En una palabra, empleado por el primer jugador el ataque de Ruy López, lo mas que puede conseguir el segundo es hacer tablas el juego, aun en la hipótesis de que haga siempre las mejores jugadas.» Y por si algo faltase para corroborar este aserto, añadiremos que el haber adoptado Steinitz (primer jugador del mundo en el dia) la partida española y el haber ésta merecido muchas veces la predileccion de Paul Morphy, el mas asombroso de los jugadores hasta hoi conocidos, son pruebas suficientes de la solidez de esa partida.

Estamos seguros de que los ajedrecista españoles, que están orgullosos con la resurreccion y triunfo de su escuela, habrán leido con gusto las citas remitidas por el intelijente aficionado.

WANDERER.

(1) El juego del ajedrez, segun Forbas, no es mas que una sencilla modificacion del *shatranj* de la Edad Media, el cual a su vez fué una lijera trasformacion del *chaturanga* de la antigua India.

LIBROS MILITARES.

(Traducido para *La Union*)

La Teoria de la gran guerra del jeneral Clausewitz traduccion del teniente coronel de Vatry.—Las Historias de los Rejimientos.

Nuestros editores militares han adoptado la escelente costumbre de publicar en frances todos los libros importantes que aparecen del otro lado del Rin; así, M. Luis Werthanser ha hecho traducir por M. Jueglé, profesor de Saint Cyr, las interesantísimas cartas del príncipe Kaaft de Hohenlohe Ingenfigen, edecan del emperador de Alemania, acerca de la caballería, la infanteria y la artillería.

Están destinadas especialmente a los oficiales alemanes, y contrarias a nuestros oficiales, pues no contienen sino consejos teóricos y prácticos. A la inversa, la traduccion de la importante obra del jeneral Clausewitz «el divino Clausewitz como dicen los prusianos, es mucho mas jeneral y mas útil.

La *Teoria de la gran guerra* es el libro clásico por escelencia en el estado mayor aleman; es la filosofía activa y razonada de los medios y del objeto de la gran guerra; es, junto con el tratado hegeliano que nuestros enemigos han importado a nuestro país, esa distincion sutil que hace del ciudadano armado un bandido, del soldado desarmado una víctima, de toda nacion vencida, un rebaño de esclavos, fuera del derecho de jentes. Aun cuando Clausewitz no hubiera hecho sino poner esas leyes brutales, daríamos gracias al teniente coronel Vatry por haberlo traducido y M. Bandoin por su publicacion, pero la *Teoria de la gran guerra* contiene ademas casi toda la ciencia militar, la estratejia, la táctica; y el arte de preparar los ejércitos, de disponerlos en los campos de batalla y de hacerlos concurrir al fin político que se proponia al comenzar la guerra.

Este libro del cual ha hablado mucho el coronel Derrecagaix en su magnífica obra, *La guerra moderna*, no habia sido aun publicado en frances sino en Béljica. Creo que una revista militar dió algunos estractos de él en 1868, pero no estaba al alcance sino de las personas civiles y militares que saben aleman; pero gracias a nuestros especiales métodos de enseñanza, es tiempo absolutamente perdido el que en nuestros colejios y escuelas se dedica al estudio de las lenguas estranjeras. Es, pues, un verdadero servicio la traduccion de la *Teoria de la gran guerra.* Si los directores de la guerra de 1870, me refiero a los franceses, hubieran conocido y comprendido a Clausewitz, no habrian, como sucedió antes y despues del 4 de setiembre, diseminado sus tropas en diversos ejércitos separados unos de otros y obrando sin armonia, sin lójica, sin buen sentido.

El jeneral prusiano, que era un pensador y un sabio, confiesa con mucho candor, que Bonaparte el afortunado, fué invencible mientras se aseguró todas las probabilidades; mientras mantuvo muchos soldados agrupados en un punto favorable, y esos soldados eran bien instruidos, llenos de confianza en sus jefes, bien mantenidos y bien armados. Desde el momento en que perdió a la vez sus soldados, su prestijio y sus armamentos en Rusia, en España fué irremisiblemente vencido; en 1813 y 1814, los aliados le robaron su estratejia y su táctica. Tenian muchos soldados, no se desparramaron mas y fueron en definitiva y despues de alternativas casi iguales de triunfos y reveses, los vencedores del vencedor del mundo. ¡Qué leccion para los injenieros y los abogados de Tour y de Burdeos, que con los ejércitos del Norte, del Loira y del Este sin contar con los demas, obtenian victorias en el papel y esperaban que Trochu saliera de Paris para ir a libertarlos. ¡Qué leccion para nuestros ilustres demagogos que sueñan con el restablecimiento de la guardia nacional y la abolicion de los ejércitos permanentes!

Tengo, sin embargo, dos críticas que hacer a esta traduccion de la *Teoria de la gran guerra.* Se han suprimido los dos primeros tomos y es demasiado cara. Los clásicos deben respetarse aun hasta en sus divagaciones; los clásicos deben estar en manos de todos.

¡Ah! si pudiéramos empaparnos en ese libro con el cual se nos ha vencido y destrozados en 1870! ¡Ah! si pudiéramos ser cuerdos, no hablar sino de lo que sabemos, escuchar a los que saben, qué fuerza, qué fiesta qué alegría el dia en que pudiéramos decir a nuestros soberbios vencedores: «Nosotros hemos recuperado de vosotros los secretos que nos habiais robado para vencernos.» Despues de todo, no haríamos sino recobrar lo nuestro. Si alguna vez sucediera eso, la traduccion de Clausewitz, por el teniente coronel de Vatry habrá influido mucho en ello.

***

El jeneral Boulanger, ministro de la guerra, se construye una fácil popularidad al regularizar por medio de decretos lo que todos los buenos coroneles hacen sencilla y naturalmente sin conmoverse ni jactarse. Los nombres de los muertos por el enemigo están en muchas salas de oficiales; M. Chibaudin pensó colocar en ellas algunos cuadros representativos de los principales hechos de armas de cada rejimiento. En Colea (Arjelia) el jardin de los zuavos es un verdadero museo formado por el ex-coronel, hoi jeneral Hervé en honra y gloria de aquel simpático cuerpo. Cuéntase maravillas del círculo de los subtenientes de la brigada de artillería de Vincennes. Pero al mismo tiempo se ha dado demasiado al olvido una órden dada el 3 de junio de 1872 por el jeneral Courtat de Cissey, valiente soldado, ministro intelijente y cuyos brillantes servicios hechos al país no pueden borrarse por calumnias pueriles.

El jeneral de Cissey escribia en la fecha antedicha: «Uno de los medios mas eficaces para desarrollar el valor moral del ejército, es mantener en todos los cuerpos el culto de las tradiciones... La simple narracion de lo que hicieron sus predecesores les suministrará justos motivos de emulacion y les inspirará el deseo de imitar a los que antes de ellos han merecido bien de la patria.» Estas cuerdas y patrióticas recomendaciones dieron por resultado la redaccion y publicacion de bosquejos históricos de los rejimientos cuya coleccion completa seria la mas hermosa historia de nuestro ejército.

De antemano, algunas obras de esta clase se habian puesto a la vista del público; los fastos del 14° de línea por el comandante Dupré en 1836, la historia del 6.° rejimiento de dragones por el capitan, despues coronel Jobaud en 1863. El duque de Orleans que en asuntos militares ha manifestado mui buen sentido práctico, habia tratado desde 1840 de dotar a cada rejimiento de Relaciones históricas puestas al alcance de los soldados; y favoreció con su peculio la redaccion y publicacion de las del 23° y del 24° de línea. Ese impulso no pasó de allí.

En 1846 el ministro de la guerra hizo imprimir, en la forma de la libreta de tropa, siguiendo los apuntes del coronel Brahant, relaciones suscintas acerca del 1.° de coraceros, los 1.° y 9.° de dragones, del 1.° de lanceros, del 1.° de cazadores, de los 1.° y 9.° de húsares, de los 3.°, 4.°, 27.° 36.° y 51.° de línea, de los 9.° y 11.° de lijeros. Esos folletos son ahora inhallables; apesar de perseverantes investigaciones, no me ha sido posible obtener sino el que concierne al 3.° de línea.

La circular del jeneral Cissey hizo nacer un poco mas de emulacion en los cuerpos. Algunos han publicado o ayudado a la publicacion de verdaderas obras históricas. La *historia del 2.° de coraceros*, por el mayor y despues coronel, baron de Bolhwiller, es una obra notable. Contiene ademas de la del 2.° de coraceros, la historia política, administrativa y militar de aquella arma. La *Historia del 42.° de línea y del 7.° lijero* por el capitan Arvers, es tambien escelente. Viene acompañada de numerosos dibujos, coloridos que representan las uniformes de la infantería desde 1684 hasta nuestros dias. Con la misma intencion se han publicado las relaciones históricas del 2.° y del 15.° de dragones. La del 2.°, escrita por el jefe de escuadron Pablo Bruyére, con mucho fuego, patriotismo y exactitud, está ilustrada con dibujos de colores interesantísimos, que la hacen una obra preciosa pero mui cara para los oficiales subalternos y para los soldados.

El intelijente editor Savauzelle, reaccionando contra el lujo de esas hermosas publicaciones y volviendo a las ideas de 1846, ha iniciado a 30 céntimos ejemplar una serie de bosquejos en pequeño tamaño. Se han dado ya a la estampa los 2.°, 56.°, 62.° y 86.° de línea y el del 3.er rejimiento de injenieros (tres entregas). El soldado que sale de su cuerpo puede llevar así a poca costa un agradable y útil recuerdo del estandarte a cuya sombra ha servido. Entre las demas historias producidas por la circular de Cissey, citaré en primer término las del 42.° de línea, del 1.° de zuavos, del 1. de tiradores arjelinos, del 90.° de línea (ex-15.° de línea) del 5.° batallon de cazadores de infantería, por el malogrado capitan Somdeval; la historia de 15.° de artellería, las del 8.° de coraceros, de los 3.° y 15.° de cazadores a caballo.

Vienen en seguida y con igual mérito unos veinte folletitos cada uno con su interes particular, pero que solo contienen estractos o no son sino compendios elementales, especie de comentarios de la Leyenda de las Banderas. Pero es triste saber que las tres cuartas partes y quien sabe si las cuatro quintas de nuestros rejimientos no han reflexionado que su honor y su deber los obligaban a responder dignamente a la circular del 3 de junio de 1872. Todos tienen sin embargo, un glorioso pasado, pues no tenemos sino 144 rejimientos y en 1813 esta arma contaba 156 número.

Toda la caballería tiene tambien un pasado que respetar. No hai en nuestro ejército mas cuerpos verdaderamente nuevos que los 16 últimos números de la artillería y el 4.° de enfermeros. Pero como está convenido que en las armas especiales, las baterías y las compañías carguen a su cuenta la posicion personal de sus hechos de armas, puede decirse que en nuestro ejército cada rejimiento tiene su historia; ¿por qué, pues, no habian de tenerle... impresa? Aun no veria inconveniente ninguno en que cada soldado recibiese un ejemplar el dia de su retiro. Eso seria colocar bien el dinero.

JULIO RICHARD.

LITERATURA

FERNAN CABALLERO
Y LAS NOVELAS DE COSTUMBRES.

Este fué el tema, mui discretamente desarrollado anoche en la cátedra del Ateneo, y en una de las conferencias históricas de este curso, por el jóven y ya bien reputado escritor señor Marqués de Figueroa.

En lugar de proceder a un análisis, por necesidad frio e incompleto, del discurso del conferenciante, que lo pronunció con gran aplomo, y que fué escuchado con agrado manifiesto, preferimos reproducir algunas cuartillas del estudio que ha servido al Marqués de Figueroa para su conferencia.

En ellas se contienen atinados juicios acerca de la famosa novelista, introductora en España del realismo de buena lei, y hai párrafos de varia y amena lectura.

Dejamos, pues, con gusto la palabra al autor de *El último estudiante* y de *Antonia Fuertes.*

—

«...

Tengo ahora que comenzar la para mí gratísima tarea de elojiar a Fernan Caballero, que supo condensar en una frase el sistema que luego practicó: «La novela, dice, no se inventa; se observa.» Esto es lo que pasa ya en autoridad de cosa juzgada, bien que algunos críticos manifiesten señalada hostilidad a ciertas obras, escritas con arreglo a ese procedimiento. Pero no es esto lo que censuran, sino los asuntos feos que de caso pensado se escojen, la sistemática pintura de la naturaleza humana en sus caidas, el constante olvido que implica negacion del libre albedrio, de la mas alta, principal y hermosa facultad que tenemos los hombres.

Despues de todo, y bien mirado, los que censuran determinadas obras por sus asperezas de asunto, y los que apesar de éstas y por otros méritos las elojian, están acordes en el fondo, porque unos y otros dejan a salvo el procedimiento. Creo, pues, poder repetir aquí con el asentimiento de unos y otros lo que Fernan Caballero dijo, lo que por entonces D. Eujenio Ochoa confirmó, lo que hoi algun crítico niega y algunos confiesan de mala gana, es a saber, que la novela no debe inventarse sino observarse; y tal es el canon del realismo.

Que hoi se afirme lo que queda dicho por la mayor y mejor parte de nuestros escritores, nada tiene de estraño; que Fernan Caballero lo dijese cuando tan corrompido andaba el gusto del público y tan estragado el arte de novelar, cosa es que por sí sola basta para acreditar sus talentos.

Aunque fuera, que no lo es, escasísimo el valor de sus obras, por el solo hecho de haberse librado del contajio y marcado a la novela su verdadera direccion, Fernan Caballero merecia aplauso sincero y caluroso. Por desgracia, no se le concedió aquí tan grande como lo merecia, ántes bien, nos escedieron en decir sus alabanzas escritores estranjeros. Así, Antonio de Latour, en varios escritos que publicó *La Revue des Britanique* y que coleccionó mas tarde, Charles Mazado, en mui notable estudio en *La Revue des Deux Monde*, Amisis, en sus viajes por España, y el conde Baceneau Avenent, en curiosa y detallada biografía. Es verdad que nuestros periódicos de entónces (*El Heraldo*, principalmente,) dedicaron en varias ocasiones encomios a Fernan: es cierto que nuestros literatos mas distinguidos escribieron prólogos para sus novelas, prólogos de compromiso, que se distinguen por su carácter apolojético; pero literato ninguno hizo de séria, y grave crítica, el estudio amplio y comprensivo que merecia Fernan Caballero.»

Al llegar a este punto debo reivindicar la primacía para la novela de costumbres: y la razon de esto encuéntrase en el fin propio de la novela que ántes señalaba. Si todo arte decae cuando olvida la imitacion de la naturaleza, segun observa Taine, la novela decae asimismo cuando no pinta imitando. El novelador de pasadas edades entrégase, mal que le pese, a inventar cosas que no existieron: si por acaso, en vez de inventar, investiga y estudia, abandona el terreno del arte para entrar en el de la crítica histórica: y ya no os ofrecerá la realidad observada, como ahora se dice, a traves de su temperamento de artista que siente, lo que ve y sabe hacerlo sentir, no; se os ofrecerá una realidad inexacta, por caso jeneral fria e incolora, vista a traves de historias y de crónicas, producto de vijilias y trabajos.

Mas valia, pongo por ejemplo, que Flaubert, en vez de perder salud y tiempo con los trabajos de reconstruccion histórica que precedieron a la publicacion de *Salambó*, hubiese escrito muchas novelas en que se describiese de manera fiel y exacta la vida de su tiempo. Reconstruir edades muertas es labor propia del hombre de ciencia; pintar cosas vivas, acertar a sentirlas y espresarlas, es trabajo de artista.

En la segunda parte de *La gaviota*, un personaje, intérprete de los pensamientos de su aurora, dice, hablando de la novela histórica y la novela de costumbres, que «esta es la novela por escelencia, la novela útil y agradable. Cada nacion—añade—deberia escribir las suyas; escritas con exactitud y con verdadero espíritu de observacion, ayudarian mucho para el estudio de la humanidad, para el conocimiento de las edades y las épocas.»

Y porque Fernan Caballero escribe novelas de este jénero, dice bien la autora de *La cuestion palpitante*, que es mas real, mas sincera y sencilla inspiracion la suya, que la de casi todas las novelas de pendon y caldera, capa y espada, o cimitarra y turbante que se estilaban entonces.

Lo mejor que por caso jeneral ha hecho Caballero es la pintura del pueblo andaluz: para ello tiene vivos colores su paleta, y sabe así animar sus cuadros, ricos en luz y variados en tonos. Fernan usa con propiedad y con gracia el pintoresco lenguaje del pueblo. Eguilaz le censuró por esto: no se habia caido aún en la cuenta de lo ventajosa que es la fusion del lenguaje literario y el comun, segun observa mui bien Galdós en el prólogo de *El sabor de la tierruca.*

La gaviota y *La familia*, de Albareda, ofrecen hermosa y viva pintura de escenas populares, que de tales tienen, si así vale decirlo, olor, color y sabor; ni valen menos los cuadros, menos conocidos, que se titulan *Lúcas Garcia y Simon Verde.* Es *Lúcas Garcia* encarnacion viva y humana de un ideal no raro en nuestro pueblo: el sentimiento inflexible del honor. Estos ideales, que son realidades de la vida, son los que importa llevar a las novelas.

En *Simon Verde* hácese exacta pintura de las intrigas locales, y es el protagonista un hombre buenazo y maniroto, que a trueque de hacer bien al prójimo, no vacila en hacerse mal a sí mismo. Contrasta con el espíritu intrigante del mal alcalde, que es, despues de todo, un alcalde como muchos otros, el sencillo y honrado carácter de su hijo, que, enamorado de Agueda, la hija de Simon, va a hurtadillas de su padre a cantar delante de la reja de quien es dueña de su voluntad y señora de sus pensamientos:

Morena tiene de ser
la tierra para claveles,
y la mujer para el hombre
morenita, y con desdenes.

Tenia Fernan Caballero corazon sensible e imajinacion despierta; veia claro y pintaba bien; sentia y hacia sentir. Hai en sus libros interes y vida, animacion y movimiento; en sus figuras, relieve; en sus descripciones, color; verdad y belleza, en sus argumentos. Harto merecidos tiene elojios y alabanzas quien tanto bueno hizo, y bien quisiera dar a mis palabras de encomio autoridad, que solo podrán recibir de vosotros, si prestais vuestro asentimiento y vuestra aprobacion a mis ideas.

EL MARQUÉS DE FIGUEROA.

AVISOS JUDICIALES

Pregones.

Por decreto del señor juez de comercio fecha de ayer se ha ordenado dar los pregones de la lei al fundo denominado Chaihuin perteneciente a la quiebra de don Juan M. S. Saverney, y a los demas bienes embargados por el Banco Nacional de Chile.

La tasacion y demas antecedentes se encuentran en la secretaría del que suscribe.

Valparaiso, mayo 13 de 1886.

422 CIPRIANO LÉMUS, secretario.

Aviso judicial.

Por decreto fecha 29 del mes pasado, espedido por el señor juez letrado en lo civil de esta ciudad, se ha mandado dar los pregones de la lei, a unos terrenos de lomaje situados en el cerro de la Mariposa de esta ciudad, y pertenecientes a la testamentaria de doña Cecilia Muñoz de Diabuno.

La tasacion, plano y demas antecedentes, se encuentran en la secretaría del que suscribe.

Valparaiso, junio 4 de 1886.

449 CONSTANCIO IBAÑEZ, secretario

Pregones.

Certifico: que por acuerdo de los herederos de Rosario Césped y José Diaz, celebrado ante el juez compromisario don Guillermo E. Rodriguez, con fecha 26 del corriente mes de mayo, se mandan dar los pregones de la lei para el remate de las propiedades de la sucesiones ubicadas en el cerro de la Cruz, de esta ciudad.

Valparaiso, mayo 30 de 1886.

JOSÉ MARIA VEGA V.,
441 notario y conservador de comercio.

Disolucion de sociedad.

Por decreto fecha veintiseis del presente espedido por el señor juez de comercio de esta ciudad, se ha mandado publicar por el término de diez dias el estracto siguiente:

Certifico: que por escritura de esta fecha otorgada ante mí entre los señores Claudio Enrique Knauf y Jorje Knauf que negocian en esta plaza con la firma de Knauf Hermanos, se ha puesto término y liquidado la sociedad mencionada, la cual fué formada ante mí por escritura de ocho de agosto de mil ochocientos ochenta y dos para terminar el primero de julio de mil ochocientos ochenta y siete. El señor Claudio Enrique Knauf queda a cargo del activo y pasivo. Mas pormenores constan de la escritura relacionada.—Valparaiso, mayo veinte de mil ochocientos ochenta y seis.—*José Maria Vega V.*, notario.

Anotado en el rejistro de inscripciones del conservador de comercio a f. 233 vta. bajo el número 154.—Valparaiso, mayo veinticuatro de mil ochocientos ochenta y seis.—*José Maria Vega V.*, conservador de comercio.

Conforme con su orijinal que se rejistra en el espediente respectivo.—Valparaiso, mayo veinte y nueve de mil ochocientos ochenta y seis.

425 CIPRIANO LÉMUS, secretario.

Remate.

En comparendo habido en esta fecha ante el abogado don José Ignacio Larrain Z., juez compromisario partidor de los bienes de la sucesion de doña Leandra Rojas, se acordó sacar nuevamente a remate rebajándose el mínimum el sitio y casa ubicado en la calle de Maipú, de esta ciudad, números 148 y 150, perteneciente a dicha sucesion.

La subasta tendrá lugar en el estudio del compromisario, Prat, 35, el juéves 10 del actual, a las 2 P. M., y los antecedentes se encuentran en la oficina del actuario que suscribe.

Valparaiso, junio 1.° de 1886.

423 JOAQUIN 2.° IGLESIAS, N. y C.

Notificacion
DE ACREEDORES.

Pongo en conocimiento de los acreedores de la quiebra de don Aquiles Tessada, que a peticion del síndico, el juzgado ha proveido lo siguiente:

«Valparaiso, mayo 27 de 1886.—Se da por cerrado el procedimiento de verificacion, y cítese para sentencia.—PINTO AGUERO.—*Lémus*, secretario.»

En cumplimiento de lo ordenado se publica el presente.

Valparaiso, mayo 28 de 1886.

422 CIPRIANO LÉMUS, secretario.

Remate.

Por auto del señor juez letrado del departamento de Quillota, se ha designado el 23 del presente mes de junio, a las dos de la tarde, para el remate voluntario de unos terrenos en el «Olivo», de propiedad de don Felipe Eujenio Cortés.

Antecedentes, en Quillota, oficina del actuario don José Francisco Hévia.

Por mas pormenores ocurran en esta ciudad al que suscribe.

419 ha LUIS M. CERVERÓ.

Aviso judicial.

Doña Josefina Riobó, esposa de don Isidoro Calmann, domiciliada en este puerto, que a peticion de su marido habia sido declarada en interdiccion, ha obtenido su rehabilitacion por auto del señor juez de letras de esta ciudad, fecha 27 de mayo último.

Se da este aviso en cumplimiento de lo mandado en el artículo 455 del Código Civil.

Valparaiso, junio 2 de 1886.

422 CONSTANCIO IBAÑEZ, secretario.

AVISOS.

AJENCIAS
DE
LA UNION.

VALPARAISO. Cigarrería de la Merced, cerca del liceo de niñas.

VIÑA DEL MAR. Don F. Guarachi C., oficina del Telégrafo Americano, Hotel de Viña del Mar.

SAN FRANCISCO DE LIMACHE. Don Manuel M. Hurtado.

QUILLOTA. Don Lorenzo Osorio.

SAN FELIPE. Don Juan Antonio Samit.

SANTIAGO. Don Manuel Barros B., Huérfanos, 64 A.

SAN FERNANDO. Don Emiliano Fuenzalida.

CURICO Don Manuel J Gallego.

TALCA Don Avelino Alcaino.

LINARES. Don Zenon Merdez.

LONGAVÍ. Don Enrique Ureta.

CHILLAN Don José Munita Gormaz

CONCEPCION Don Nicanor Zulaica.

LOTA. Don Marcial Aravena Quiroga.

PUERTO MONTT.—Don Antonio Staforeli.

SERENA. Don Alberto Amenábar C.

OVALLE. Don Pedro Amenábar C

COQUIMBO Don Pascual Cárcasson

SECCION ENTRE SANTIAGO I VALPARAISO.

Trenes de bajada.

ESTACIONES	Espreso de la mañana, 1.ª i 2.ª clase.	Ordinario de pasajeros, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.	De Quillota, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.	Espreso de la tarde, 1.ª i 2.ª clase.	Nocturno, mixto, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.	Mixto de Llai-Llai, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.
	A. M.	A. M.	A M	A. M.	P. M.	P M
Santiago	8 00	10 00	Viene de Quillota a La Cruz a las 7.15.	6 00	10 30	4 30
Renca	......	10 10		......	10 45	4 45
Quilicura	......	10 18		......	10 55	4 54
Colina	......	10 25		......	11 20	5 08
Batuco	......	10 45		......	11 35	5 20
Lampa	......	11 10		......	12 00	5 27
Tiltil	......	11 30		......	12 20	5 50
Montenegro	......	12 10		......	1 15	6 20
Llai-Llai.—Llega	9 45	1 00		7 45	2 25	7 10
Id.—Parte	10 05	1 15		8 00	2 45	......
Las Vegas	10 10	1 26		8 05	2 55	......
Ocoa	10 20	1 45		8 17	3 10	......
La Calera	10 35	2 10		8 33	3 40	......
La Cruz	......	2 20	7 30	......	3 50	......
Quillota	10 50	2 40	7 45	8 50	4 05	......
San Pedro	......	2 55	7 55	......	4 25	......
Limache	11 20	3 10	8 10	9 10	4 40	......
Peña Blanca	......	3 35	8 28	......	5 15	......
Quilpué	11 50	3 45	8 40	9 35	5 40	......
El Salto	12 05	4 00	9 00	9 48	6 00	......
Viña del Mar	12 15	4 15	9 10	10 05	6 20	......
Baron	12 30	4 30	9 20	10 15	6 35	......
Bella Vista	12 40	4 45	9 36	10 20	......	......
Puerto	12 45	4 55	9 40	10 25	......	......

Trenes de subida.

ESTACIONES	Espreso de la mañana, 1.ª i 2.ª clase.	Ordinario de pasajeros, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.	De Quillota, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.	Espreso de la tarde, 1.ª i 2.ª clase.	Nocturno, mixto, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.	Mixto a Llai-Llai, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase.
	A. M.	A. M.	P M	P. M.	P M.	A M
Puerto	7 35	9 30	4 15	5 10	......	......
Bellavista	7 42	9 40	4 22	5 17	......	......
Baron	8 00	10 00	4 35	5 30	10 30	......
Viña del Mar	8 15	10 15	4 50	5 40	10 45	......
El Salto	8 25	10 25	5 00	5 50	11 00	......
Quilpué	8 35	10 45	5 15	6 05	11 30	......
Peña Blanca	......	11 00	5 30	......	11 45	......
Limache	9 00	11 20	5 50	6 30	12 20	......
San Pedro	......	11 30	6 05	......	12 35	......
Quillota	9 20	11 45	6 15	6 50	12 55	......
La Cruz	......	12 00	6 30	......	1 10	......
La Calera	9 35	12 10	Regresa de La Cruz a Quillota a las 6.45 y llega a las 7 P. M	7 07	1 25	......
Ocoa	9 50	12 35		7 25	1 55	......
Las Vegas	10 00	12 50		7 35	2 10	......
Llai-Llai.—Llega	10 05	1 00		7 40	2 20	......
Id.—Parte	10 25	1 20		8 00	2 40	6 05
Montenegro	......	2 30		......	4 00	8 00
Tiltil	......	3 05		......	4 40	8 26
Lampa	......	3 20		......	5 00	8 40
Batuco	......	3 40		......	5 30	8 58
Colina	......	3 55		......	5 45	9 10
Quilicura	......	4 10		......	6 00	9 25
Renca	......	4 20		......	6 15	9 35
Santiago	12 30	4 30		10 1	6 30	9 45

RAMAL DE LOS ANDES.

Trenes de subida.

ESTACIONES	Espreso de la mañana, 1.ª i 2.ª clase, diario.	Ordinario de pasajeros, 1.ª i 2.ª clase, diario.	Espreso de la tarde, 1.ª i 2.ª clase, diario.
	A. M.	P. M.	P. M.
Las Vegas	10 15	1 30	7 50
Chagres	10 25	1 45	8 00
San Roque	10 35	2 00	8 30
San Felipe	10 55	2 30	8 50
Curimon	11 08	2 45	9 00
Los Andes	11 20	3 00	9 10

Trenes de bajada.

ESTACIONES	Espreso de la mañana, 1.ª i 2.ª clase, diario.	Ordinario de pasajeros, 1.ª, 2.ª i 3.ª clase, diario	Espreso de la tarde, 1.ª i 2.ª clase, diario.
	A. M.	A. M.	P. M
Los Andes	8 45	11 40	6 15
Curimon	9 00	11 55	6 30
San Felipe	9 12	12 10	6 45
San Roque	9 30	12 30	7 05
Chagres	9 45	12 50	7 25
Las Vegas	9 55	1 00	7

EXPOSITION UNIVS^lle 1878
Médaille d'Or Croix de Chevalier
LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES

ACEITE de QUINA
E. COUDRAY

PREPARADO ESPECIALMENTE para la HERMOSURA del CABELLO
Recomendamos este producto, que las *Celebridades medicales* consideran, por su principio de Quina, como el REGENERADOR mas poderoso que se conozca.

ARTICULOS RECOMENDADOS
PERFUMERIA A LA LACTEINA
Recomendada por las Celebridades Medicales
GOTAS CONCENTRADAS para el pañuelo
AGUA DIVINA llamada agua de salud.
SE VENDEN EN LA FÁBRICA
PARIS 13, rue d'Enghien, 13 PARIS
Depósitos en casas de los principales Perfumistas, Boticarios y Peluqueros de ambas Américas.

ASMA OPRESION CATARRO

CURACION pronta y asegurada con el ANTI-ASMÁTICO GAMBIER
Farmacéutico-Químico de 1ª clase de la Escuela superior de Paris
Una sola fumigacion basta, las mas veces, para calmar los Ataques de Tos mas violentos y las mas dolorosas Opresiones.— *15 años de buen éxito.*— Su reconocida eficacia y su fácil uso no producen al enfermo la menor fatiga y justifican la preferencia que los médicos y los enfermos dan al ANTI-ASMÁTICO GAMBIER. *No habrá insomnios* al opresiones por la noche, si se tiene cuidado, al tiempo de acostarse, de quemar, en el cuarto de dormir, un poco del ANTI-ASMÁTICO GAMBIER.
SE HALLAN EN LA MISMA FARMACIA
LOS GRANOS ANTI-NEVRÁLGICOS FEBRÍFUGOS GAMBIER Su empleo produce la *pronta curacion* y precave las recaidas de las Nevralgias, Jaquecas, los Dolores de Cabeza, etc.— Su eficacia es indisputable para combatir las fiebres propias de los climas cálidos y húmedos, como la Fiebre amarilla y la Fiebre palúdica.
Depósito general: FARMACIA GAMBIER, en Compiègne (Francia).
Depositarios en *Santiago*: D. MOURGUES y Cª.—En *Valparaiso:* EMILIO EISELE.

MEDALLA DE HONOR — DIPLOMA DE HONOR
El ACEITE CHEVRIER
es desinfectado *por medio del* Alquitran, *sustancia tónica y bálsamica que desarrolla mucho las propiedades del Aceite.*
El ACEITE DE HIGADO DE BACALAO FERRUGINOSO
es la única preparacion que permite administrar el Hierro sin Constipacion ni Cansancio.
DEPOSITO general en PARIS
21, rue du Faubᵍ-Montmartre, 21
ACEITE DE HIGADO DE BACALAO — RUBIO — FERRUGINOSO — AL ALQUITRAN — de CHEVRIER, Paris
Farmacéutico de 1ª Clase — Caballero de la Legion de Honor.— Comendador de Medjidié y de la Real Orden de Isabel la Católica.
ORDENADO POR TODAS LAS Celebridades Medicas DE FRANCIA Y EUROPA contra las
ENFERMEDADES DEL PECHO, AFECCIONES ESCROFULOSAS, CLOROSIS, ANEMIA, DEBILIDAD, TISIS, BRONQUITIS, RAQUITISMO
Vino de Coca
Depositos en todas las principales Farmacias.

A LA REINE DES FLEURS
AROMAS NUEVOS
DE
L. T. PIVER en PARIS
Mascotte
PERFUME PORTE-BONHEUR
Extracto al Corylopsis del Japon

PERFUMES EXQUISITOS:
Paris Bouquet — Anona du Bengale
Cydonia de Chine
Stephania d'Australie
Heliotrope blano — Gardenia
Bouquet de l'Amitié — White Rose of Kezanlik—Polyflor oriental
Brise de Nice — Bouquet Zamora
ESENCIAS CONCENTRADAS (de todos los Olores) DE CALIDADE EXTRA

LUZ ELÉCTRICA de SEGURIDAD
Encendedor ◇ Apagador Radiguet.
Alumbrado eléctrico instantáneo en cada piso de la Escalera en los Cuartos, en los Pasillos, en los Laboratorios, en los Sótanos, en los Interiores de las Arcas para el dinero, en las Bibliotecas, Armarios, etc.

APARATO
que se coloca tan fácilmente como las campanillas eléctricas ordinarias.
Los únicos Aparatos que permiten encender y apagar sucesivamente á la LUZ ELÉCTRICA al entrar en cada pieza sin peligro alguno de incendio.
RADIGUET & Hijo, 15, Boulevard des Filles-du-Calvaire, 15, PARIS
El Catálogo y los Precios Corrientes se hallan en la Casa de los Sres MOURGUES y Cª.